Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

**وترجمتها:**

ـ أنت حاتم الطائى فى السخاء، ورستم ابن دستان فى الحرب.

ـ لا فليس حاتم كريما مثلك فى الجود، وليس رستم شهما مثلك فى النزال.

كما برع فى الغزل حيث قال:

زلف ترا جيم كه كرد؟ آنك او　　خال ترا نقطه آن جيم كرد

وآن دهن تنكَ تو كَوبى كسى　　دانككَى نار بدو نيم كرد[1]

**وترجمتها:**

ـ من ذا جعل زلفتك حرف جيم؟ إنه من جعل خالك نقطة تلك الجيم.

ـ وجعل فمك دقيقاً، كأن شخصاً قد جعله كفلقتى حبة رمان.

ونتيجة لحضوره مجالس الطرب والغناء ومعاقرة الخمر، فقد برع فى وصف هذه المجالس، ومما قاله فى ذلك:

رودكى چنكَ بركرفت ونواخت　　باده انداز كو سرود انداخت

وآن عقيقين مى، كه هركه بديد　　ازعقيق كَداخته نشناخت

هر دويك كَوهرند، ليك بطبع　　اين بيفسرد وآن دكَرد بكَداخت[2]

---

(١) نفس المرجع ونفس الصفحة.

(٢)